

Warszawa, dnia 4 kwietnia 2012 r.

Poz. 368

PROTOKÓŁ

w sprawie zmiany artykułu 56 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym,

sporządzony w Montrealu dnia 6 października 1989 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 6 października 1989 r. został sporządzony w Montrealu Protokół w sprawie zmiany artykułu 56 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, w następującym brzmieniu:

Przekład

PROTOKÓŁ

w sprawie zmiany

artykułu 56

Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym,

sporządzony w Montrealu dnia 6 października 1989 roku

Zgromadzenie Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego,

zebrawszy się na swojej dwudziestej siódmej sesji w Montrealu dnia 6 października 1989 roku,

wziąwszy pod uwagę, że ogólnym życzeniem Umawiających się Państw jest zwiększenie liczby członków Komisji Żeglugi Powietrznej,

uważając za właściwe zwiększenie liczby członków tego organu z piętnastu do dziewiętnastu, oraz

uważając za konieczne wprowadzenie w tym celu zmiany do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, sporządzonej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 r.,

1. Przyjmuje, zgodnie z postanowieniami artykułu 94 litera a) wyżej wymienionej Konwencji, następującą zaproponowaną zmianę do wyżej wymienionej Konwencji:

„W artykule 56 Konwencji wyrażenie ‘piętnastu członków’ zostanie zmienione przez wyrażenie ‘dziewiętnastu członków’.”

2. Ustala, stosownie do postanowień wspomnianego artykułu 94 litera a) wyżej wymienionej Konwencji, że powyższa zmiana wejdzie w życie po ratyfikowaniu jej przez sto osiem Umawiających się Państw, oraz

3. Postanawia, że Sekretarz Generalny Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego sporządzi Protokół w językach angielskim, francuskim, hiszpańskim i rosyjskim, przy czym każdy tekst będzie uważany za jednakowo autentyczny, zawierający powyższą zmianę oraz poniższe postanowienia:

- a) Protokół będzie podpisany przez Przewodniczącego Zgromadzenia i jego Sekretarza Generalnego.
- b) Protokół będzie otwarty do ratyfikacji dla każdego Państwa, które ratyfikowało Konwencję o międzynarodowym lotnictwie cywilnym lub do niej przystąpiło.
- c) Dokumenty ratyfikacyjne zostaną złożone w Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego.
- d) Protokół wejdzie w życie w stosunku do Państw, które go ratyfikowały, w dniu złożenia sto ósmego dokumentu ratyfikacyjnego.
- e) Sekretarz Generalny notyfikuje niezwłocznie wszystkim Umawiającym się Państwom daty złożenia każdego dokumentu ratyfikacyjnego Protokołu.
- f) Sekretarz Generalny notyfikuje niezwłocznie wszystkim Państwom będącym stronami wyżej wspomnianej konwencji datę wejścia w życie Protokołu.
- g) W stosunku do każdego Umawiającego się Państwa, które ratyfikuje Protokół po wyżej wymienionej dacie, protokół wejdzie w życie po złożeniu jego dokumentu ratyfikacyjnego w Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego.

W związku z tym, zgodnie z powyższą decyzją Zgromadzenia, niniejszy protokół został sporządzony przez Sekretarza Generalnego Organizacji;

Na dowód czego Przewodniczący i Sekretarz Generalny wyżej wymienionej dwudziestej siódmej sesji Zgromadzenia Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego, upoważnieni do tego przez Zgromadzenie, podpisują Protokół niniejszy.

Sporządzono w Montrealu dnia szóstego października tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego dziewiątego roku w jednym egzemplarzu w językach angielskim, francuskim, hiszpańskim i rosyjskim, przy czym każdy tekst jest jednakowo autentyczny. Protokół niniejszy będzie złożony w archiwach Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego, a jego uwierzytelnione odpisy zostaną przesłane przez Sekretarza Generalnego Organizacji wszystkim państwom będącym stronami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, sporządzonej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 r.

PROTOCOL

relating to an amendment
to Article 56
of the Convention
on International Civil Aviation

Signed at Montreal on 6 October 1989

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Twenty-seventh Session at Montreal on 6 October 1989,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

HAVING CONSIDERED it proper to increase the membership of that body from fifteen to nineteen, and

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 56 of the Convention the expression ‘fifteen members’ shall be replaced by ‘nineteen members’.”

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and eight as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force; and
3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:
 - a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
 - b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.
 - c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.
 - d) The Protocol shall come into force in respect of the States that have ratified it on the date on which the one hundred and eighth instrument of ratification is so deposited.

- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- f) The Secretary General shall immediately notify all States parties to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Twenty-seventh Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the sixth day of October of the year one thousand nine hundred and eighty-nine, in a single document in the English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Alegria
*President of the Twenty-seventh Session
of the Assembly*

S.S. Sidhu
Secretary General

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 19 października 2011 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *B. Komorowski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *D. Tusk*